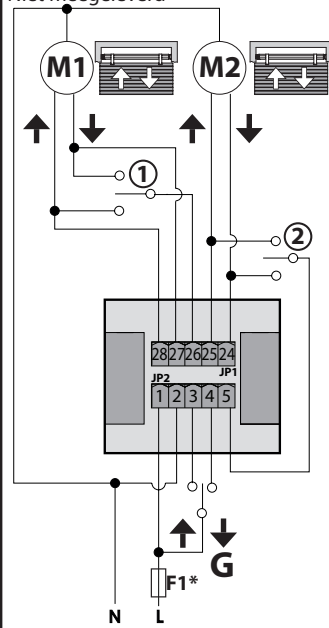
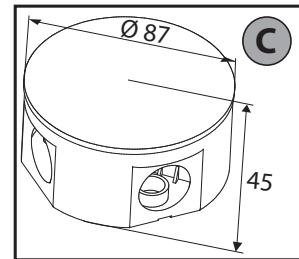
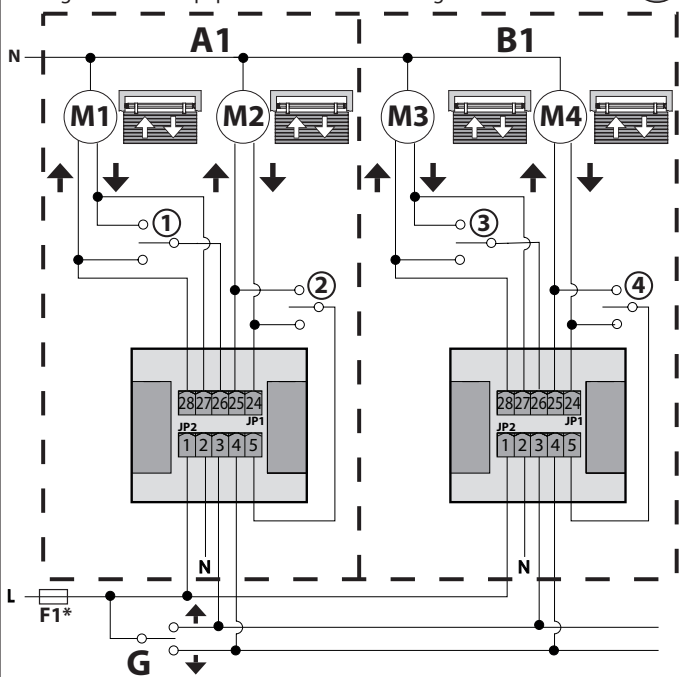


* Non in dotazione /Not supplied
Ne sont pas fournis /
Nicht im lieferumfang/
No asignadas en el equipamiento ase / Niet meegeleverd



* Non in dotazione /Not supplied / Ne sont pas fournis / Nicht im lieferumfang
No asignadas en el equipamiento ase / Niet meegeleverd



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004



SHEDIR B CBC 02 L01

D811900_02 04-07-14

ITALIANO

1) GENERALITÀ
SHEDIR B CBC 02 L01 è un dispositivo elettronico che permette di comandare tramite **deviatore a 3 posizioni**:

- 1) due motori per tapparelle, in maniera singola o contemporanea come in **FIG. A**.
- 2) più gruppi di due motori per tapparelle in maniera singola o contemporanea come in **FIG. B** (Es. posso comandare il motore 1 singolarmente o tutti i motori insieme).

2) DATI TECNICI

Alimentazione	230 V ~ 50-60 Hz +/- 10%
Uscita motori	230 V ~ 50-60 Hz 600W + 600W MAX
Temperatura di servizio	-20°C / +55°C
Utilizzo	uso residenziale
Grado IP	IP 44
Dimensioni	FIG. C

3) COLLEGAMENTI MORSETTIERA

Morsetto	Descrizione
1	Ingresso (L) 230V~ + ingresso comune deviatore comando generale
2	Ingresso (N) 230V~ + neutro motori
3	Ingresso apertura generale
4	Ingresso chiusura generale
5	Ingresso comune deviatore comando motore 2
24	Uscita fase chiusura motore 2
25	Uscita fase apertura motore 2
26	Ingresso comune deviatore comando motore 1
27	Uscita fase chiusura motore 1
28	Uscita fase apertura motore 1

4) COMANDO CENTRALIZZATO DA DEVIATORI DI DUE MOTORI SINGOLI FIG.A

↑	Apertura
↓	Chiusura
G	Deviatore comando generale (motore 1 e 2)
①	Deviatore comando motore 1
②	Deviatore comando motore 2

5) COMANDO CENTRALIZZATO DA DEVIATORI DI PIU' GRUPPI DI DUE MOTORI FIG. B

↑	Apertura
↓	Chiusura
G	Deviatore comando generale (tutti i motori)
①	Deviatore comando motore 1 (gruppo A1)
②	Deviatore comando motore 2 (gruppo A1)
③	Deviatore comando motore 3 (gruppo B1)
④	Deviatore comando motore 4 (gruppo B1)

6) DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti.

Importante:

- Verificare su tutti i deviatori che premendo l'apertura, corrisponda una reale apertura dell'avvolgibile e che alla pressione della chiusura, corrisponda una reale chiusura dell'avvolgibile.
- Proteggere l'alimentazione in ingresso alla scatola con fusibile adeguato (F1) ad assorbimento motori.
- Non azionare comandi generali fintanto che i motori sono comandati singolarmente.

ENGLISH

1) FOREWORD

SHEDIR B CBC 02 L01 is an electronic device that allows you to control motors as follows via a **3-way switch**:

- 1) Two motors for rolling shutters, individually or simultaneously as shown in **FIG. A**.
- 2) Several groups of motors for rolling shutters, individually or simultaneously as shown in **FIG. B** (e.g. You can control motor 1 individually or all the motors together).

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	230 V ~ 50-60 Hz +/- 10%
--------------	--------------------------

Motors output	230 V ~ 50-60 Hz 600W + 600W MAX
Operating temperature	-20°C / +55°C
Use	residential use
IP rating	IP 44
Dimensions	FIG. C

3) TERMINAL BOARD WIRING

Terminal	Description
1	Input (L) 230V~ + general control switch common input
2	Input (N) 230V~ + motors neutral
3	General opening input
4	General closing input
5	Motor 2 control switch common input
24	Motor 2 closing output
25	Motor 2 opening output
26	Motor 1 control switch common input
27	Motor 1 closing output
28	Motor 1 opening output

4) CENTRALIZED CONTROL OF TWO INDIVIDUAL MOTORS USING SWITCHES FIG.A

↑	Opening
↓	Shutdown
G	General control switch (motor 1 and 2)
①	Motor 1 control switch
②	Motor 2 control switch

5) CENTRALIZED CONTROL OF TWO OR MORE GROUPS OF TWO MOTORS USING SWITCHES FIG.B

↑	Opening
↓	Shutdown
G	General control switch (all motors)
①	Motor 1 control switch (group A1)
②	Motor 2 control switch (group A1)
③	Motor 3 control switch (group B1)
④	Motor 4 control switch (group B1)

6) SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code. Important:

- Check on all switches that when you press to open, the roller shutter/blind actually rolls up, and that when you press to close, the roller shutter/blind actually rolls down.
- Protect the power supply entering the box with a fuse (F1) suited to the motors' current demand.
- Do not activate general commands while the motors are being controlled individually.

FRANÇAIS

1) GÉNÉRALITÉS

SHEDIR B CBC 02 L01 est un dispositif électronique qui permet de commander à l'aide d'un déviateur à **3 positions**:

- 1) Deux moteurs pour volets roulants, séparément ou simultanément comme sur la **Fig. A**
- 2) Plusieurs groupes de deux moteurs pour volets roulants, séparément ou simultanément comme sur la **Fig. B** (il peut par ex. commander le moteur 1 séparément ou tous les moteurs ensemble).

2) DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	230 V ~ 50-60 Hz +/- 10%
Sortie moteurs	230 V ~ 50-60 Hz 600W + 600W MAX
Température de service	-20°C / +55°C
Utilisation	usage résidentiel
Degré IP	IP 44
Dimensions	FIG. C

3) BRANCHEMENT BORNIER

Borne	Description
1	Entrée (L) 230V~ + entrée commune déviateur commande générale
2	Entrée (N) 230V~ + neutre moteurs
3	Entrée ouverture générale

4	Entrée fermeture générale
5	Entrée commune déviateur commande moteur 2
24	Sortie phase fermeture moteur 2
25	Sortie phase ouverture moteur 2
26	Entrée commune déviateur commande moteur 1
27	Sortie phase fermeture moteur 1
28	Sortie phase ouverture moteur 1

4) COMMANDE CENTRALISÉE PAR DES DÉVIATEURS DE DEUX MOTEURS UNIQUES FIG.A

	Ouverture
	Fermeture
G	Déviateur commande générale (moteur 1 et 2)
①	Déviateur commande moteur 1
②	Déviateur commande moteur 2

5) COMMANDE CENTRALISÉE PAR DES DÉVIATEURS DE PLUSIEURS GROUPES DE DEUX MOTEURS FIG. B

	Ouverture
	Fermeture
G	Déviateur commande générale (tous les moteurs)
①	Déviateur commande moteur 1 (groupe A1)
②	Déviateur commande moteur 2 (groupe A1)
③	Déviateur commande moteur 3 (groupe B1)
④	Déviateur commande moteur 4 (groupe B1)

6) DÉMOLITION

 Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur. Important:

- Vérifiez sur tous les déviateurs si en appuyant sur l'ouverture on ouvre réellement le volet roulant et si en appuyant sur la fermeture le volet roulant se ferme vraiment.
- Protégez l'alimentation à l'entrée du boîtier avec un fusible adapté (F1) à l'absorption des moteurs.
- N'actionnez pas les commandes générales tant que les moteurs sont commandés séparément.

DEUTSCH

1) ALLGEMEINES
SHEDIR B CBC 02 L01 ist eine elektronische Vorrichtung, die die Steuerung über Deviator mit **3 Positionen** gestattet:

- 1) zwei Motoren für Rollläden, einzeln oder gleichzeitig, wie auf **FIG. A**.
- 2) Mehrere Gruppen von zwei Motoren für Rollläden, einzeln oder gleichzeitig, wie auf **FIG. B** (z. B. können ein Motor einzeln oder alle Motoren gleichzeitig gesteuert werden).

2) TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung	230 V ~ 50-60 Hz +/- 10%
Ausgang Motoren	230 V ~ 50-60 Hz 600W + 600W MAX
Betriebstemperatur	-20°C / +55°C
Einsatz	Wohnbereich
Schutzgrad IP	IP 44
Abmessungen	FIG. C

3) ANSCHLÜSSE DER KLEMMLEISTE

Klemme	Beschreibung
1	Eingang (L) 230V~ + Eingang gemein Deviator allgemeine Steuerung
2	Eingang (N) 230V~ + Nullleiter Motoren
3	Eingang allgemeine Öffnung
4	Eingang allgemeine Schließung
5	Eingang gemein Deviator Steuerung Motor 2
24	Ausgang Phase Schließung Motor 2
25	Ausgang Phase Öffnung Motor 2
26	Eingang gemein Deviator Steuerung Motor 1
27	Ausgang Phase Schließung Motor 1
28	Ausgang Phase Öffnung Motor 1

4) ZENTRALISIERTE STEUERUNG VON DEVIATOREN FÜR ZWEI EINZELNEN MOTOREN FIG. A

	Öffnung
	Schließung
G	Deviator allgemeine Steuerung (Motor 1 und 2)
①	Deviator Steuerung Motor 1
②	Deviator Steuerung Motor 2

5) ZENTRALISIERTE STEUERUNG VON DEVIATOREN FÜR MEHRERE GRUPPEN VON ZWEI MOTOREN FIG. B

	Öffnung
	Schließung
G	Deviator allgemeine Steuerung (alle Motoren)
①	Deviator Steuerung Motor 1 (Gruppe A1)
②	Deviator Steuerung Motor 2 (Gruppe A1)
③	Deviator Steuerung Motor 3 (Gruppe B1)
④	Deviator Steuerung Motor 4 (Gruppe B1)

6) VERSCHROTTUNG

 Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden. Wichtig:

- Überprüfen Sie an allen Motoren, dass dem Drücken von Öffnung tatsächlich die Öffnung des Rollladens entspricht, sowie dass das Drücken von Schließen tatsächlich der Schließung entspricht.
- Schützen Sie die eingehende Stromversorgung mit einer Sicherung (F1), die der Leistungsaufnahme der Motoren angemessen ist.
- Die allgemeinen Bedienelemente nicht betätigen, solange die Motoren einzeln angesteuert werden.

ESPAÑOL

1) GENERALIDADES
SHEDIR B CBC 02 L01 es un dispositivo electrónico que permite accionar mediante desviador de **3 posiciones**:

- 1) dos motores para persianas, de manera individual o simultánea como se muestra en la **FIG. A**.
- 2) varios grupos de dos motores para persianas de manera individual o simultánea como se muestra en la **FIG. B** (Ej. puedo accionar el motor 1 individualmente o todos los motores juntos).

2) DATOS TÉCNICOS	
Alimentación	230 V ~ 50-60 Hz +/- 10%

Salida motores	230 V ~ 50-60 Hz 600W + 600W MAX
Temperatura de servicio	-20°C / +55°C
Uso	uso en viviendas
Grado IP	IP 44
Dimensiones	FIG. C

3) CONEXIONES TABLERO DE BORNES

Borne	Descripción
1	Entrada (L) 230V~ + entrada común desviador mando general
2	Entrada (N) 230V~ + neutro motores
3	Entrada apertura general
4	Entrada salida general
5	Entrada común desviador mando motor 2
24	Salida fase cierre motor 2
25	Salida fase apertura motor 2
26	Entrada común desviador mando motor 1
27	Salida fase cierre motor 1
28	Salida fase apertura motor 1

4) MANDO CENTRALIZADO DESDE DESVIADORES DE DOS MOTORES INDIVIDUALES FIG.A

	Apertura
	Cierre
G	Desviador mando general (motor 1 y 2)
①	Desviador mando motor 1
②	Desviador mando motor 2

5) MANDO CENTRALIZADO DESDE DESVIADORES DE VARIOS GRUPOS DE DOS MOTORES FIG. B

	Apertura
	Cierre
G	Desviador mando general (todos los motores)
①	Desviador mando motor 1 (grupo A1)
②	Desviador mando motor 2 (grupo A1)
③	Desviador mando motor 3 (grupo B1)
④	Desviador mando motor 4 (grupo B1)

6) DESGUACE

 La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.

Importante:

- Comprobar en todos los desviador que accionando la apertura, se produzca la apertura real de la persiana enrollable y que cuando se acciona el cierre, se produzca el cierre real de la misma.
- Proteger la alimentación que entra a al caja con fusible adecuado (F1) de absorción de motores.
- No accionar mandos generales mientras los motores estén accionados individualmente.

NEDERLANDS

1) ALGEMEEN

SHEDIR B CBC 02 L01 is een elektronisch mechanisme voor de aansturing door middel van een drie-standenschakelaar:

- 1) twee motoren voor rolluiken, afzonderlijk of tegelijkertijd zoals in **FIG. A**.
- 2) meerdere groepen van twee motoren voor rolluiken afzonderlijk of tegelijkertijd zoals in **FIG. B** (Bijv. om motor 1 afzonderlijk aan te sturen of alle motoren samen).

2) TECHNISCHE GEGEVENS	
Voeding	230 V ~ 50-60 Hz +/- 10%
Uitgang motoren	230 V ~ 50-60 Hz 600W + 600W MAX
Bedrijfstemperatuur	-20°C / +55°C
Gebruik	residentieel gebruik
IP-niveau	IP 44
Afmetingen	FIG. C

3) AANSLUITINGEN KLEMMENBORD

Klem	Beschrijving
1	Ingang (L) 230V~ + gemeenschappelijke ingang hoofdschakelaar
2	Ingang (N) 230V~ + nulleider motoren
3	Ingang algemene opening
4	Ingang algemene sluiting
5	Gemeenschappelijke ingang schakelaar motor 2
24	Uitgang fase sluiting motor 2
25	Uitgang fase opening motor 2
26	Gemeenschappelijke ingang schakelaar motor 1
27	Uitgang fase sluiting motor 1
28	Uitgang fase opening motor 1

4) CENTRALE AANSTURING VAN SCHAKELAARS VAN 2 AFZONDERLIJKE MOTOREN FIG.A

	Opening
	Sluiting
G	Schakelaar algemene aansturing (motor 1 en 2)
①	Schakelaar aansturing motor 1
②	Schakelaar aansturing motor 2

5) CENTRALE AANSTURING VAN SCHAKELAARS VAN MEERDERE GROEPEN VAN TWEE MOTOREN FIG. B

	Opening
	Sluiting
G	Schakelaar algemene aansturing (alle motoren)
①	Schakelaar aansturing motor 1 (groep A1)
②	Schakelaar aansturing motor 2 (groep A1)
③	Schakelaar aansturing motor 3 (groep B1)
④	Schakelaar aansturing motor 4 (groep B1)

6) SLOOP

 De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggooien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

De installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (professionele installateur, volgens EN12635), met inachtneming van het Goed Gebruik en de geldende normen.

Belangrijk:

- Controleren of alle schakelaars het rolluik werkelijk laten openen als er op openen gedrukt wordt en het rolluik werkelijk laten sluiten als er op sluiten gedrukt wordt.
- De ingangsvoeding naar de schakeldoo's beveiligen met een zekering (F1) geschikt voor het stroomverbruik van de motoren.
- Geen algemene bedieningselementen gebruiken zolang de motoren afzonderlijk worden aange-stuurd.